

REGLAMENT DEL GRUP D'ESTUDIS DRET I TRADUCCIÓ (LEXTRA)**Grup Temàtic de la Xarxa d'Universitats Institut Joan Lluís Vives****1. Objectius**

El *Grup d'Estudis Dret i Traducció* (LEXTRA) té per finalitat fer estudis de recerca universitària en el camp de la traducció jurídica i en la formació en aquesta especialització, oferir formació acadèmica i professional i crear espais per al debat i per a l'intercanvi d'idees i de resultats de la recerca amb altres persones i grups d'investigació.

Els objectius previstos són els següents:

- Fomentar i reforçar la reflexió, l'estudi, la recerca, la docència i l'intercanvi científic a l'entorn de la traducció i la interpretació jurídica.
- Participar conjuntament en projectes de recerca, especialment aquells que utilitzen metodologies de recerca-acció.
- Proposar i executar iniciatives de millora de la formació en traducció i interpretació jurídiques, tant en l'àmbit acadèmic com en el professional.
- Fomentar l'ensenyament a distància de la traducció jurídica.
- Promoure i difondre la presència de la traducció jurídica en els Estudis de Traducció i d'Interpretació.
- Assegurar la formació en traducció jurídica en els professionals de les diverses modalitats de traducció.
- Organitzar cursos de tercer cicle universitari i conferències, fòrums de debat i cursos de formació professional.
- Vetlar perquè la recerca i les iniciatives executades tinguin impacte en els entorns socials i culturals de les universitats implicades.
- Promoure la publicació i difusió dels resultats de la investigació.

2. Afiliació

Els afiliats al grup LEXTRA són tots els seus membres, els membres adherits i els usuaris de LEXTRA

2.1. Membres

Poden ser membres de LEXTRA, després de rebre'n l'aprovació del Consell de Coordinació, els professors de les universitats de l'Institut Joan Lluís Vives que, per docència o recerca, estiguen relacionats amb la traducció jurídica.

2.2. Membres adherits

Poden ser membres adherits de LEXTRA, després de rebre'n l'aprovació del Consell de Coordinació, els professors de les universitats de fora de l'àmbit geogràfic de l'Institut Joan Lluís Vives que, per docència o recerca, estiguen relacionats amb la traducció jurídica, i les associacions professionals de l'àmbit de la traducció jurídica.

2.3. Usuaris

Poden ser usuaris de LEXTRA, després de rebre'n l'aprovació del Consell de Coordinació:

2.3.1. totes aquelles persones relacionades amb la traducció jurídica, ja siga com a traductors professionals o com a estudiosos d'aquest camp.

2.3.2. els centres d'ensenyament superior que compten amb ensenyament reglat en matèries relacionades amb la traducció jurídica, o bé que treballen en projectes de recerca sobre la traducció jurídica.

2.3.3. les institucions, les empreses o les societats destinades a la producció, la difusió i la promoció de materials jurídics traduïts.

3. Funcions dels membres, els membres adherits i els usuaris

3.1. Els membres, els membres adherits i els usuaris de LEXTRA han de respectar el reglament de LEXTRA, el reglament dels grups temàtics de l'IJLV i els estatuts de l'IJLV.

3.2. Els membres, els membres adherits i els usuaris de LEXTRA tenen dret a participar a l'Assemblea de LEXTRA. Els membres i els membres adherits tenen dret a veu i vot, mentre que els usuaris tenen dret de veu i no de vot.

4. Òrgans de LEXTRA

4.1. Consell de Coordinació

El Consell de Coordinació ha d'estar format pels tres membres de LEXTRA que facen les funcions, respectivament, de presidència, vicepresidència i secretaria i per membres que actuen com a vocals. Els integrants del Consell de Coordinació han de pertànyer a les universitats que formen part de l'Institut Joan Lluís Vives on hi haja estudis de Traducció i d'Interpretació.

4.1.1. Presidència. Són funcions de la presidència: presidir l'Assemblea i el Consell de Coordinació, signar tots els documents, preparar un informe anual (que ha de ser ratificat per l'Assemblea), representar LEXTRA en les reunions externes i actuar de coordinador amb l'IJLV.

4.1.2. Vicepresidència. Són funcions de la vicepresidència: col·laborar amb la presidència i assumir les tasques i les funcions del president en els casos que el president no puga executar-les. Forma part també de les seues funcions assumir les tasques comptables i preparar una proposta anual de pressupost, a més de presentar l'estat comptable definitiu de LEXTRA a l'Assemblea.

4.1.3. Secretaria. Són funcions de secretaria les tasques administratives ordinàries, convocar l'Assemblea, col·laborar amb el president i el vicepresident i signar les actes del Consell i de l'Assemblea.

4.1.4. Vocals. Són funcions dels vocals: participar en les activitats del Consell de Coordinació de LEXTRA, dirigir les activitats de les seccions d'actuació que puga establir el Consell de Coordinació en cas necessari, programar-les, desenvolupar-les i informar-ne a l'Assemblea.

4.1.4. Funcions del Consell de Coordinació. Són funcions del Consell de Coordinació: coordinar les actuacions dels seus integrants, tramitar altes i baixes dels membres i membres adherits, preparar l'Assemblea, proposar i coordinar o delegar noves activitats per a LEXTRA, establir les quotes d'afiliació, acceptar i coordinar altres propostes de noves activitats per a LEXTRA i prendre acords provisionals en casos d'urgència.

4.2. Assemblea

L'Assemblea s'ha de reunir almenys una vegada cada dos anys.

Els membres amb dret de vot poden delegar el vot per escrit a un altre membre o membre adherit de l'Assemblea. El nombre màxim de vots delegats que pot rebre cada membre o membre adherit és de tres.

Es considera que hi ha quòrum en l'assemblea quan hi siguen representats la meitat dels membres amb dret de vot. Si no hi ha prou quòrum a l'hora fixada d'inici de l'Assemblea, l'Assemblea començarà mitja hora més tard. En aquell moment es considerarà que hi ha prou quòrum independentment del nombre de membres i membres adherits presents.

Es poden prendre acords en Assemblea amb la majoria simple dels vots emesos.

Són funcions de l'Assemblea:

4.2.1. Elegir President/a, Vicepresident/a, Secretari/ària i vocals.

4.2.2. Aprovar el pressupost de LEXTRA i determinar l'import de les quotes.

4.2.3. Deliberar sobre els punts de l'ordre del dia i emetre acords.

5. Quotes

Les quotes dels membres han de ser proposades pel Consell de Coordinació i ratificades per l'Assemblea General.

6. Durada de l'afiliació

L'afiliació a LEXTRA ha de ser per un període mínim de dos anys naturals.

6.2. Extinció de l'afiliació

Les baixes obligatòries de membres o membres adherits es produiran per decisió unànime del Consell de Coordinació, que n'informarà a l'Assemblea, o per votació de l'Assemblea a proposta d'un integrant del Consell o d'un 15% del total dels membres i membres adherits de LEXTRA. La baixes hauran de figurar com un punt de l'ordre del dia l'Assemblea.